

obeler
fenneng:beetebuerg:
hunchereng
näerzeng

eis gemeng

: LEITFADEN FÜR SENIOREN

NÜTZLICHE INFORMATIONEN



AUSGABE
2023

VORWORT

Die 2021 durchgeführte Umfrage unter Bürgern ab 65 Jahren hatte zum Ziel, den kommunalen Aktionsplan für Senioren auszuarbeiten.

Dieser Plan ist mittlerweile fertiggestellt und erhältlich. Seine Umsetzung wird von der Kommission für sozialen Zusammenhalt begleitet.

Die tiefgreifende Analyse hatte unter anderem die folgenden Schwerpunkte ergeben:

- Einrichtung eines Seniorenclubs,
- Bereitstellung einer Plattform für soziale Kontakte,
- Veröffentlichung eines Leitfadens mit wichtigen Informationen für Senioren.

Das Schöffenkollegium kann all diesen Wünschen gerecht werden:

- Der Club Senior „De FORUM“ wird in Kürze fertiggestellt,
- die Plattform LOCO-Bubbles steht bereits allen Bürgern der Gemeinde zur Verfügung,
- den Leitfaden für Senioren halten Sie in Ihren Händen.

Antworten auf weitere Anfragen sind im Rahmen des kommunalen Aktionsplans vorgesehen, der in den kommenden Monaten und Jahren umgesetzt wird.



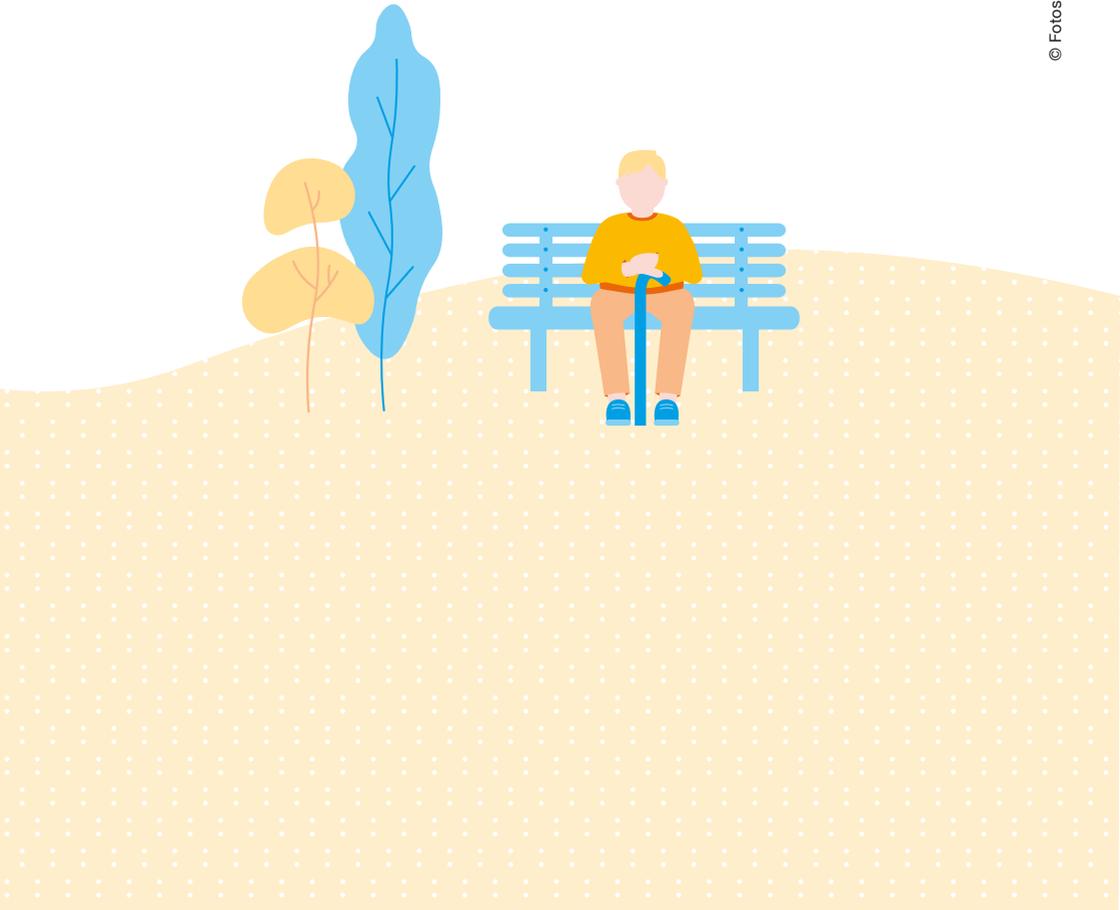
Es gibt viele Angebote für Senioren und dieser Leitfaden – Ausgabe 2023 – kann bis zur Veröffentlichung der nächsten Ausgabe 2024 aufbewahrt werden.

Falls Sie weitere Informationen wünschen, kontaktieren Sie gerne die Dienststelle für Chancengleichheit.

So können diese Anliegen in der nächsten Ausgabe berücksichtigt werden, um den Leitfaden noch ausführlicher zu gestalten.

JEAN MARIE JANS

Für den Seniorenbereich zuständiger Schöffe



BETTEMBURG: IM EINSATZ FÜR SENIOREN



CLUB SENIOR DE FORUM

Der Club Senior soll ein Ort der Begegnung sein, der in erster Linie das Wohlbefinden von Senioren unterstützt, aber auch für alle anderen Bürger offen ist.

Das Hauptziel des Club Senior ist, sozialer Isolation vorzubeugen. Er ist intergenerationell und interkulturell und fördert das „active ageing“.

Der Club Senior wird in Partnerschaft mit der Gemeinde Leudelingen und mit der Unterstützung des Ministeriums für Familie, Integration und die Großregion eingerichtet. Er wird von der Elisabeth-Gruppe verwaltet.

(Unter Vorbehalt der endgültigen Erteilung der Zulassung durch das Ministerium für Familie, Integration und die Großregion).

Die Eröffnung ist für das Frühjahr 2023 geplant

 **41, Route de Luxembourg
L-3253 Bettemburg**

 **deforum.lu**

 **51 16 06 8001**

Tage der offenen Tür

25., 26., 27. April 2023

von 14 bis 17 Uhr

Keine Anmeldung notwendig.

KOMMUNALER AKTIONS- PLAN FÜR SENIOREN

Den digitalen Plan finden Sie unter dem Link:
bei-eis.lu/PlanSeniors

oder diesem QR-Code:

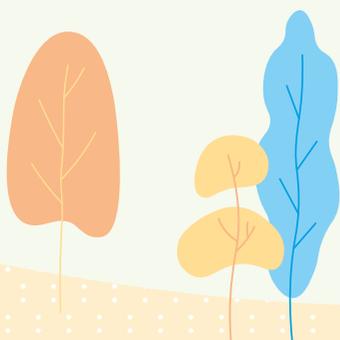


+ INFOS

Eine Papierversion können Sie beim Dienst für Chancengleichheit bestellen: entweder per E-Mail an egalite@bettembourg.lu oder T. 51 80 80 2264.



NOTFÄLLE



Rettungsdienst/Feuerwehr 112

Polizei 113

Kommissariat Réiserbann/ Dienststelle Bettemburg

 **33, Rue de l'Indépendance**
L-3238 Bettemburg

 **24 46 11-000**

 **police.reiserbann@police.etat.lu**

Öffnungszeiten für die Öffentlichkeit:

montags bis freitags von 13 bis 15 Uhr sowie nach Vereinbarung.
Die Polizei empfiehlt, in allen nicht dringenden Fällen vorher
einen Termin zu vereinbaren.

Einige Formalitäten (Anzeige erstatten, einen verlorenen
Gegenstand melden usw.) können online über das
E-Kommissariat durchgeführt werden.

Feuerwehr und Rettungsdienst (CGDIS) Bettemburg

 **2-4, Rue James-Hilliard Polk**
L-3275 Bettemburg

 **49 77 1-64 00**

Krankenhaus mit Bereitschaftsdienst 24 Std./365 Tage Centre Hospitalier Emile Mayrisch



Rue Emile Mayrisch
L-4240 Esch-sur-Alzette



57 11 73 400

Helpline Santé



247-65533



sante.public.lu

PFLEGE UND GESUND- HEIT



APOTHEKEN

Apothekennotdienst

 www.pharmacie.lu/service-de-garde/

 contact@pharmacie.lu

Pharmacie du Trèfle

 25-27, Route d'Esch
L-3230 Bettemburg

 51 13 05

 bauerpharm@gmail.com

Öffnungszeiten:

Montags–freitags: 8.15–12.30 Uhr und 13.30–18.30 Uhr

Samstags: 8.30–12.30 Uhr

Pharmacie Um Bechel

 22, Route de Mondorf
L-3260 Bettemburg

 52 62 57

Öffnungszeiten:

Montags -freitags: 8.30–12 Uhr und 13.30–18 Uhr

Samstags: 8.30–12 Uhr

HÄUSLICHE HILFE UND PFLEGE

Stiftung Hëllef Doheem

 40 20 80

 shd.lu

Help – Aides et soins

 26 70 26

 info@help.lu

 help.lu/fr

Päiperléck SARL

 24 25

 info@paiperleck.lu

 paiperleck.lu/de

Téléalarme – Sécher doheem

 26 32 66

 info@shd.lu

 shd.lu

Verbandskëscht

 26 36 26 02 03

 info@vbk.lu

 vbk.lu



WOHNEN

Seniorenresidenz „an de wisen“

 75, Rue Charles Jacquinot,
L-3241 Bettemburg

 51 77 11 1

 contact.andewisen.lu@sodexo.com

 an-de-wisen.sodexoseniors.lu

Foyer Sainte Elisabeth – C.I.P.A. Elisabeth Senior

 4, Rue de la Tannerie
L-3288 Bettemburg

 51 16 06 1

 fseb@elisabeth.lu

 elisabeth.lu/foyer-ste-elisabeth

Résidence EdenGreen

 15, Rue Michel Lentz
L-3251 Bettemburg

 Syndicat des copropriétaires

DIENSTLEIS- TUNGEN DES CIGL



PROXI Bus

Von 8 bis 18 Uhr

Der Dienst PROXI Bus hat zum Ziel, Menschen über 60 Jahre ohne Mobilitätsprobleme bei ihren Fahrten auf dem Gebiet der Gemeinde Bettemburg zu begleiten und zu befördern. Sie sollen dadurch bei ihren täglichen Erledigungen unterstützt und aus der sozialen Isolation gelöst werden.

Bitte vereinbaren Sie bis 24 Stunden vorher einen Termin.
Das Angebot unterliegt besonderen Bedingungen.

Kostenlose Dienstleistung

PROXI Jardinage

Unser PROXI-Gartenteam hilft Ihnen bei der Gartenpflege: Rasen mähen, Hecken und Bäume schneiden, die Terrasse mit dem Hochdruckreiniger säubern, den Boden fräsen oder Unkraut jäten.

Preis inkl. MwSt.*: 15 €/Stunde/Person

*Anfahrt und Maschinen inklusive.

PROXI Dépannage

Nutzen Sie den Dienst PROXI Dépannage für kleine Wartungs- und Reparaturarbeiten in Ihrem Zuhause.

Preis inkl. MwSt.: 15 €/Stunde/Person

PROXI Recyclage

Auf Wunsch hilft Ihnen unser PROXI-Recycling-Team bei der Sortierung und dem Transport Ihrer wiederverwertbaren Abfälle zum STEP.

Gemäß den Regelungen des STEP ist das Abfallvolumen auf 1 m³ pro Haushalt begrenzt. Zudem müssen Sie eine gültige STEP-Karte besitzen.

**Preis inkl. MwSt.: 15 € für die Fahrt + 15 €/Stunde/Person
(für die Sortierung)**

PROXI Schneeräumen und Salzstreuen

Nach erfolgter Anmeldung steht dieser Service automatisch für die gesamte Wintersaison vom 1. November bis zum 31. März zur Verfügung. Das Salzstreuen und Schneeräumen wird von montags bis freitags von 8 bis 16 Uhr durchgeführt. Um allen Kunden den Service gewährleisten zu können, werden bei Schneefall in einer ersten Etappe der Weg vom Haupteingang zum Briefkasten sowie der Gehweg geräumt.

**Preis inkl. MwSt.: 15 €/Tag (bei Inanspruchnahme,
max. 2 Besuche pro Tag)**

PROXI Laubsammeln

Nach dem Laubfall befreien die PROXI-Teams auf Wunsch Ihren Garten, Ihre Einfahrt, Ihre Garage oder Ihren Gehweg von heruntergefallenen Blättern.

Preis inkl. MwSt.: 15 €/Stunde/Person

PROXI Reinigung von Gräbern

Zu Allerheiligen und Ostern (aber nicht ausschließlich) können Sie die PROXI-Teams beauftragen, Ihre Gräber auf den Friedhöfen in Bettemburg, Noertzingen und Hüncheringen zu reinigen.

Preis inkl. MwSt.: 15 €/Konzession

Gemeinschaftsgarten

Der Bettemburger Gemeinschaftsgarten entstand 2015 auf Initiative der Gemeinde Bettemburg in Zusammenarbeit mit dem Jugend- und Kulturhaus sowie dem Centre d'Initiative et de Gestion Local (CIGL) Bettemburg. Die Gärtner haben den ehemaligen Campingplatz der Gemeinde übernommen, um ihn in einen Bio-Gemüsegarten umzuwandeln, wobei das Prinzip der Permakultur im Vordergrund steht.

Das Angebot steht allen offen, egal ob sie in der Gemeinde wohnen oder nicht. Jeder nimmt entsprechend seiner zeitlichen Verfügbarkeit, seiner körperlichen Verfassung und seinen Wünschen teil.

+ INFOS

**Weitere Informationen über die Services
des CIGL: T. 26 51 05-76.**

MOBILITÄT



EISEN E-BUS

Das Prinzip ist einfach: Auf Wunsch holt der eisen e-Bus Sie zu Hause ab, fährt Sie zu einer Adresse Ihrer Wahl auf dem Gebiet der Gemeinde Bettemburg und bringt Sie auf Wunsch auch wieder nach Hause.

Buchen Sie so früh wie möglich, spätestens 45 Minuten vor der gewünschten Abfahrtszeit. Diese wird bei der Anmeldung bestätigt. Da Ihre Fahrt mit der anderer Passagiere kombiniert wird, kann es vorkommen, dass sich Ihre Abfahrtszeit um 10 Minuten verschiebt.

Kostenlose Dienstleistung

+ INFOS

Rufen Sie unter der kostenlosen Nummer 51 80 80-2880 an.

VËL'OK RÉGIONAL – KOSTENLOSER E-BIKE- VERLEIH

Vël'OK ist ein regionales Projekt, das in den teilnehmenden Gemeinden kostenlos E-Bikes zur Verfügung stellt. Derzeit sind dies: Esch-sur-Alzette, Bettemburg, Differdingen, Düdelingen, Sassenheim und Schiffingen.

Die Anmeldung erfolgt schnell und einfach in nur drei Schritten.

1

Begeben Sie sich mit den folgenden Dokumenten zum Biergerzenter oder zu einer der anderen Anmeldestellen, die auf den Ortsplänen der Gemeinden angegeben sind:

- eine Kopie Ihres Personalausweises,
- eine Kopie Ihrer Bankkarte (IBAN),
- eine mKaat.

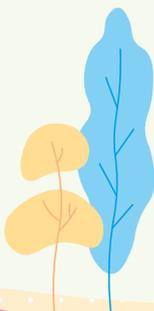
2

Wenn Sie keine mKaat oder E-GO-Karte besitzen, können Sie eine vor Ort oder in einer der „Mobilitéit“-Stellen erhalten.

3

Dort müssen Sie ein Anmeldeformular ausfüllen und eine Bankeinzugsermächtigung in Höhe von 150 € unterschreiben. Dieser Betrag gilt als Kaution, falls das Vël'OK nicht zurückgegeben wird.

HILFEN



SENIOR +

Das Projekt „Senior +“ besteht seit 2016 und wurde in Zusammenarbeit mit der Stiftung „Hëllef Doheem“ und dem Sozialamt der Gemeinde initiiert.

Ziel ist es, die Lebensqualität älterer Menschen zu verbessern und ihrer sozialen Isolation vorzubeugen, indem kostenlose Unterstützung und gezielte Beratung durch professionelle Partner angeboten werden. Der Service umfasst die folgenden Bereiche:

- Gesundheitswesen
- Mobilität
- Beratung zu technischen Hilfsmitteln
- Essen auf Rädern
- Informationen zu Freizeit-, Kultur- und Bewegungsangeboten für Senioren
- Unterstützung bei Behördengängen
- Nützliche Informationszentren
- Kontakt zwischen älteren Menschen
- Teilnahme an generationenübergreifenden Projekten
- Unterstützung bei persönlichen oder sozialen Problemen

Das Projekt richtet sich an alle Einwohner der Gemeinde ab 65 Jahren.

Die Gemeinde finanziert pro Person durchschnittlich drei Beratungen pro Jahr.

 **40 20 80-2500**

 **shd.lu**

Amiperas Bettemburg

 9, Rue James-Hilliard Polk
L-3275 Bettemburg

 621 198 914

 amiperasb@gmail.com

 amiperas.lu

Gemeinsames Sozialamt Bettemburg, Roesser und Frisingen

 11, Rue James-Hilliard Polk
L-3275 Bettemburg

 26 51 66 1

 osc@oscbfr.lu

 oscbfr.lu

Dienststelle für Chancengleichheit

 Lotti Stemper

 Déborah Semedo

 51 80 80-2264

 egalite@bettembourg.lu

BERATENDE KOMMISSION FÜR SOZIALEN ZUSAM- MENHALT

Die Kommission für sozialen Zusammenhalt berät über Themen in den Bereichen Senioren, Jugend, Barrierefreiheit sowie Gleichstellung von Mann und Frau und organisiert in diesem Zusammenhang eine Reihe von Veranstaltungen.

SENIORENMONAT

Sich austauschen und aktiv sein.

Seit vielen Jahren widmet die Gemeinde den Monat Oktober den älteren Einwohnern. Es gibt Filmvorführungen, Schulungen, Workshops, Wanderungen und vieles mehr.

Hierzu wird jährlich eine eigene Broschüre herausgegeben, die an alle Haushalte der Gemeinde Bettemburg verteilt wird.

FREIZEITSPORT

Best Agers 55+

 **Schwimmzentrum „An der Schwemm“**
10, Rue James-Hilliard Polk
L-3275 Bettemburg

 **265 295-1**

 **sport@schwemm.lu**

 **an-der-schwemm.lu/fr/sport-loisir**

LOCO-BUBBLES

Sie würden gerne samstagsmorgens spazieren gehen, die Sonne genießen, im Park neben dem Wohnheim EdenGreen Schach oder eine Partie Boule in Ihrer Nachbarschaft spielen, aber es fehlen Ihnen Leute, die mitmachen möchten?

Die neue App LOCO-Bubbles ist perfekt, um Menschen in entspannter Umgebung zusammenzubringen.

Die Nutzung ist denkbar einfach, probieren Sie es aus!

Mehr Details finden Sie auf:
bei-eis.lu/LOCO-Bubbles



GERO A.S.B.L.

Die Lebenspläne, Wünsche und Erwartungen älterer Menschen sind so vielfältig wie die Chancen und Herausforderungen, mit denen sie in einer sich ständig wandelnden Gesellschaft konfrontiert werden.

Gero versteht sich als eine lebendige Plattform des Lernens, der aktiven Teilhabe und des Austauschs, die zugleich offen ist für die Entwicklung neuer Ideen und die Umsetzung innovativer Projekte auf nationaler und internationaler Ebene.

Gero bietet zudem die Kaart 60+ an, die weit mehr als nur Vorteile und Preisnachlässe bietet:

- Sie erhalten Sonderkonditionen und Rabatte bei über 110 Partnern im ganzen Land (die Liste der Partner wird regelmäßig aktualisiert),
- 4 Mal pro Jahr das Magazin geroAKTIV,
- verschiedene kostenlose Veranstaltungen nur für Karteninhaber.

Preis: 12 €/Jahr/Person, 15 €/Jahr/Paar

 **20, Rue de Contern**
L-5955 Itzig

 **36 04 78-1**

 **gero.lu**

SENIOREN-TELEFON

Das Senioren-Telefon ist ein Dienst des Ministeriums für Familie, Integration und die Großregion. Er informiert und berät ältere Menschen, ihre Angehörigen und andere Interessierte über alle Fragen zu den folgenden Themen:

- Einrichtungen und Dienste für Senioren,
- das Thema „altern“,
- Sozialleistungen,
- Freizeitaktivitäten für Senioren,
- Betreuung von Senioren durch einen Dienst oder eine Einrichtung.

Das Senioren-Telefon nimmt auch alle Beschwerden oder Reklamationen entgegen, die im Zusammenhang mit Einrichtungen oder Diensten für ältere Menschen geäußert werden. Mitarbeiter des Ministeriums beraten Sie auf Luxemburgisch, Deutsch oder Französisch. Der Dienst ist an allen Werktagen von 8.30 bis 11.30 Uhr besetzt. Außerhalb dieser Zeiten können Sie eine Nachricht auf dem Anrufbeantworter hinterlassen.

+ INFOS



247-86 000



senioren@fm.etat.lu



www.luxsenior.lu

SMARTPHONE-KURSE FÜR SENIOREN IM EINZELUNTERRICHT

Heutzutage ist das Smartphone ein fast unverzichtbares Kommunikationsmittel, das vor allem für ältere Menschen sehr nützlich ist.

Die große Anzahl an Apps auf einem Smartphone erschwert jedoch den Umgang mit diesem Gerät. Aus diesem Grund bietet die Gemeinde Einzelschulungen für Senioren an.

Zur Terminvereinbarung wenden Sie sich bitte an:

 **Marc Küntzinger**

 **51 80 80-2278 oder 51 80 80-2871**

 **marc.kuentzinger@bettembourg.lu**

NÜTZLICHE TELEFONNUMMERN

SUDENERGIE S.A. NOTDIENST GAS

 **55 66 55 66**

CREOS NOTDIENST ELEKTRIZITÄT

 **80 02 99 00**

NOTDIENST TRINKWASSER

 **51 80 80-2859**